

УДК 811.111'37'342:001.4

И. И. Панова, Л. Г. Воробьёва

г. Минск, Беларусь, МГЛУ

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ В ПРОСОДИИ АНГЛИЙСКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ

В статье представлены результаты сравнительного анализа просодической вариативности научных текстов разного предметно-тематического содержания – гуманитарных, научно-технических и медицинских. Экспериментально установлено, что разнотематические научные тексты наряду с их собственными терминологическими и лексико-синтаксическими индикаторами содержат внутрителистические контрасты по ряду просодических признаков. Соотношение их тождества и различия в пределах единой макросистемы свидетельствует о превалировании стилистической однотипности представления наиболее гомогенного стиля устной речи в плане реализации единой функции воздействия в идентичной социо-коммуникативной сфере речевого общения.

Ключевые слова: научный стиль; стилистическая нормативность; вариативность; сегментация; просодическая единица; акцентуация; направление тона; дистрибуция; контраст.

I. I. Panova, L. G. Vorobiova

Minsk, Belarus, MSLU

INTEXT VARIABILITY OF ENGLISH SCIENTIFIC SPEECH

The article presents the results of the comparative research into the potential prosodic variability of oral texts from different fields of science: humanities, technical science, medicine. The experiment has revealed that same as in their terminological word choice and syntactically different structuring, they also vary in some prosodic features. Proportionally the number of their prosodic identity override their distinctions thus displaying the evident integrity of the scientific oral speech as a most pragmatically homogeneous style aimed at producing a professionally similar impact on the listener.

Keywords: scientific style; stylistic norm; prosodic contrast; in-text variability; delimitation; accentual structure; pitch direction; prosodic unit; distribution; integrity.

Традиционное определение устного научного сообщения как одного из стилистически наиболее регулярного и прагматически однотипного воспроизведения профессионально важной информации обусловлено преимущественно его разным вербальным содержанием в пределах относительно узкого диапазона обусловлено влиянием идентичных экстралингвистических факторов на его формирование [1].

Универсально значимыми параметрами построения устного научного сообщения, как известно, является общность заданной сферы употребления, специфика адресной аудитории, односторонняя обращенность, монологичность, эмотивно-модальная нейтральность презентации текста. Соблюдение данных параметрических требований, как прагматического ядра научного сообщения, достаточно для точной и однозначной передачи научного посыла, что объективно исключает, по мнению ряда авторов, необходимость выражения субъективной интенции автора [2].

Стилистическую нормативность любого вида научной речи в содержательном отношении определяет ее высокая предметно-логическая насыщенность, терминологичность, объективность изложения достоверных данных и ряд других присущих ему свойств, т.е. выбор особых лексико-синтаксических форм, равно как и использование стилистически нейтральных речевых единиц.

Как известно, идентификацию каждого научного текста, на первый взгляд, определяет использование специальной терминологии, что имеет место также в таких отраслях познания как культура, искусство, экономическая жизнь, спорт и др. [3]

Однако, как показывает наблюдение, абсолютизация использования только предметно разных терминов не определяет внутрителистические различия научного стиля в его устной актуализации. Фонетическая реализация научных текстов, на наш взгляд, с необходимостью предполагает учет влияния двух закономерностей их представления, а именно: а) их соответствие общим закономерностям устного речепроизводства как особой языковой формы и б) специфика избирательности не только, например, разноуровневых единиц, но и потенциальным различиям речевого представления текстов из разных областей научной профессиональной сферы деятельности коммуникантов.

В данной статье излагаются результаты сравнения просодического структурирования двенадцати научных текстов с тематически разной научной принадлежности, т.е. фактически терминологически разных словоупотреблений на создание внутрителистовой стратификации потенциально значимых просодических вариантов в пределах одного наиболее ситуативно и прагматически гомогенного фоностилья.

Все тексты в произнесении шести ученых-мужчин представляли собой британские аутентичные орфоэпически нормативные образцы английских научных докладов эмотивно-нейтрального характера. Продолжительность каждого текста была ограничена одной минутой звучания.

В их равном количестве и объеме сравнивались гуманитарные, научно-технические и медицинские тексты по признакам делимитативной, тональной и акцентно-ритмической организации. Важным в данном случае было выявление фактических данных в поддержку или отрицание дискуссионного мнения о том, что для унифицированного, стилистически замкнутого научного стиля речи, просодическая актуализация в принципе не может иметь значимого звучания в плане его интратекстовой вариативности.

Полученные данные как по отдельным, так и в их комплексной структурной совокупности по признакам сегментации, темпоральной и акцентно-ритмической организации текстов показывают однонаправленную тенденцию единой стилистически ограниченной нормативности научной речи, сохраняющей всю полноту ее стилеобразования как макросистемы.

Фоностиль научного сообщения в целом по указанным признакам определяет идентичность членения текстов на просодические единицы, практически равное количество интонационных групп в одинаковом временном отрезке (25–27 единиц), преобладание коротких пауз, незначительное количество длинных пауз, при этом в гуманитарных и научно-технических текстах чаще имеют место короткие паузы в 53 % и 63 % случаев соответственно. В медицинских текстах перерыв фонации в 72 % случаев отмечен паузами средней продолжительности. Разброс показателей фразовых ударений зафиксирован только в соотношении их типов (эмфатических, полных, частичных) ударений и носит преимущественно индивидуальный характер. Эмфатическая слоговыделенность информативных элементов не была характерна для всех научных монологов и в исследуемом материале имела место только в 5 % случаев текстов.

Например: The 'tutor is there 'only } to 'bring them to'gether } to co'ordinate the i'deas of the 'students in the "group, | and in |general to "help } but not to "spoon-feed you. (гуманитарный текст)

You can 'make this 'movement } from 'S₁ to 'S₂ } by 'means of a "motion. (научно-технический текст)

Your 'genes are 'present at 'two 'per "cell one from 'mum, | one from 'dad, you're su'pposed to 'have "two. (медицинский текст)

При этом примечательной является эмфатическая проминатность, как правило, только лексически нейтральных словоупотреблений. Интратекстовые различия по указанным просодическим признакам находятся в отношении комплементарной дистрибуции.

Константное наиболее значимое просодическое расслоение научных текстов определяют их тональные структуры, как в плане частотной дистрибуции разнонаправленных тонов, так и их уровневой градации.

Наиболее эксплицитными являлись в исследуемом материале различия сравниваемых текстов в зонах завершения финальных и нефинальных интонационных групп, различия которых показаны в таблицах 1 и 2.

Таблица 1

Тональное завершение финальных интонационных групп (%)

Тон \ Текст	Нисходящий		Восходящий		Нисходяще-восходящий		Восходяще-нисходящий
	Высокий ↘ _m	Низкий ↘ _m	Высокий ↗ _m	Низкий ↗ _m	Высокий ↘ _m	Низкий ↘ _m	Высокий ↗ _m
Гуманитарный	30	40	0	0	20	10	0
Научно-технический	5	25	0	55	5	5	5
Медицинский	41	0	32	0	27	0	0

Таблица 2

Тональное завершение нефинальных интонационных групп (%)

Тон \ Текст	Нисходящий		Восходящий		Нисходяще-восходящий		Восходяще-нисходящий
	Высокий ↘ _m	Низкий ↘ _m	Высокий ↗ _m	Низкий ↗ _m	Высокий ↘ _m	Низкий ↘ _m	Высокий ↗ _m
Гуманитарный	25	75	0	0	0	0	0
Научно-технический	17	83	0	0	0	0	0
Медицинский	46	36	9	0	9	0	0

Как видно из таблиц, устойчивый межтекстовый контраст имеет место в разном направлении тонального завершения финальных и нефинальных интонационных групп, а именно: в медицинских текстах наиболее частотным является высокий восходящий тон; в научно-технических текстах низкий восходящий, а в гуманитарных – высокий нисходящий, независимо от позиции интонационной группы.

Например: So 'cancer I 'think is fa'miliar to 'everybody || on 'one |level or a'nother | but you might 'not have 'seen the 'disease up 'close. | I 'hope you 'haven't. (медицинский текст)

Or }a 'motron can be 'made by 'rotation | /or }-it can be 'made 'by }a 'heli'coidal 'motron || 'which is a 'combi'nation }of a 'translation | /and }-a 'rotation. (научно-технический текст)

I would 'go as far as to >say | that 'anyone }who 'tried to 'deal en'tirely 'separately with the 'past | the 'present | and the 'course of de'velopment in the 'future | would be 'misrepresenting the 'way in which the 'urban 'growth 'takes 'place. (гуманитарный текст)

Рекуррентность восходящего тона в терминальной зоне завершения как нефинальных, так и финальных интонационных групп в медицинских текстах в силу их сравнительно большей прагматической драматичности подтверждает имеющиеся данные, полученные на материале публичных публицистических сообщений о его компенсирующей роли как способа нивелирования негативной содержательности речевой информации.

Значимые текстовые различия установлены также в зоне тонального завершения финальных интонационных групп. Дистрибутивный разброс их высотно-уровневой частотности в разных текстах, как видно в таблицах, имеет в большей степени место в реализации нисходящего ядерного тона.

В целом эксперимент показал, что разнопредметным научным текстам присущи структурные различия не только в избираемых лексических (терминологических) единицах, но и некоторые разные устойчивые маркеры их особой просодической актуализации, т.е. в их устном представлении существует частотная предпочтительность дистантных просодических употреблений.

Проведенный эксперимент убеждает в том, что научный дискурс, несомненно, есть институционально формируемый речевой процесс, целенаправленно подчиненный выполнению функции информативного воздействия; при этом метатекстовые средства его достижения в целом не зависят от его предметного содержания [4]. Они лежат в области единого прагматического пространства, регулируемого как совокупностью разноуровневых эксплицитных, так и имплицитных языковых приемов, а также ограничены их общей прагматической целенаправленностью научного текстопорождения, включающего такие приемы как интерактивность, диалогичность, степень экспрессивности в рамках его строгой жанрово-стилистической отнесенности, индивидуальное регулирование которых лежит вне зоны стилистической замкнутости научного сообщения и которые определяют авторскую избирательность прагматических способов повышения эффективности эмотивного убеждения в достоверности научной информации.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Crystal D., Davy D. Investigating English Style. London and New York, NY : Routledge, 1969. 136 p.*
2. *Кожина М. Н. О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими : учеб. пособие. Пермь : Изд-во ПГУ, 1972. 395 с.*
3. *Баженова Е. А. Научный текст как система субтекстов : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 ; УрФУ. Екатеринбург, 2003. 26 с.*
4. *Современная устная научная речь : в 4 т. / под общ. ред. О. А. Лаптевой. Т. 1. Общие свойства и фонетические особенности. Красноярск : Изд-во Краснояр. ун-та, 1985. 336 с.*